

Complete Lesson Transcript – Lesson 160 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百六十課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 現在方便跟你聊天嗎?

Yann: 可以. 你想跟我聊什麼?

Cindy: 我聽說你交到了一個新的女朋友.

Yann: 你是聽誰說的? 他沒告訴你我們已經分手了嗎?

Cindy: 怎麼那麼快?

Yann: 對啊. 她有很多我討厭的習慣讓我很受不了.

Cindy: 比如說有哪些?

Yann: 她不喜歡吃海鮮. 我愛吃海鮮.

Cindy: 還有什麼呢?

Yann: 她很喜歡唱歌. 可是她唱得很難聽.

Cindy: 就因為這樣分手嗎?

Yann: 對啊.

Cindy: 沒關係. 下一個女人會更好.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 現在方便跟你聊天嗎?

可以. 你想跟我聊什麼?

我聽說你交到了一個新的女朋友.

你是聽誰說的? 他沒告訴你我們已經分手了嗎?

怎麼那麼快?

對啊. 她有很多我討厭的習慣讓我很受不了.

比如說有哪些?

她不喜歡吃海鮮. 我愛吃海鮮.

還有什麼呢?

她很喜歡唱歌. 可是她唱得很難聽.
就因為這樣分手嗎?

對啊.

沒關係. 下一個女人會更好.

Raphael: 哇, 今天的對話好像比較長.

Kirin: 那我們應該要快一點解釋.

Raphael: 好, 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 現在方便跟你聊天嗎?

Raphael: 你們記得 方便 是什麼意思嗎?

Adam: That means “convenient.”

Raphael: 那 聊天 是什麼意思?

Adam: That means “to chat.”

Raphael: 所以你們覺得這個問題是什麼意思?

Kirin: 現在方便跟你聊天嗎?

Adam: “Is it convenient to chat with you now?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 可以. 你想跟我聊什麼?

Raphael: 這個問題很簡單, 你們知道是什麼意思嗎?

Adam: “Yes, it is. What do you want to chat with me about?”

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 我聽說你交到了一個新的女朋友.

Raphael: 你們記得 女朋友 是什麼意思嗎?

Adam: That means “girlfriend.”

Raphael: 然後在這個句子裡，我們看到

Kirin: 交

Adam: And this verb in this context goes with the 朋友 to give us “make friend.”

Raphael: 所以這個句子是什麼意思？

Kirin: 我聽說你交到了一個新的女朋友。

Adam: “I heard that you have found a new girlfriend.”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 你是聽誰說的？

Adam: “Who told you that?”

Kirin: 他沒告訴你我們已經分手了嗎？

Raphael: 這裡我們有今天的第一個生字

Kirin: 分手。

Adam: The literal meaning here is “divide hand”, and that means “to split up” or “to break up.”

Kirin: 他沒告訴你我們已經分手了嗎？

Adam: “Didn’t he tell you that we already broke up?”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 怎麼那麼快？

Adam: The literal meaning here is “How so fast”, as in “How come so fast?”

Kirin: 怎麼那麼快？

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 對啊.

Adam: “That’s right.”

Kirin: 她有很多我討厭的習慣.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 討厭.

Adam: And that’s the verb “to hate.”

Kirin: 她有很多我討厭的習慣.

Raphael: 你們記得 習慣 是什麼意思嗎?

Adam: That means “habit.” So that gives us “She has many habits that I hate”. This extends to mean “She has many bad habits.” The speaker considers the habits bad because he hates them.

Kirin: 她有很多我討厭的習慣讓我很受不了.

Raphael: 在這個句子的後面我們看到

Kirin: 受不了.

Adam: And this is an expression meaning “to can’t stand.”

Kirin: 她有很多我討厭的習慣讓我很受不了.

Adam: Which translates into “She has many bad habits that I can’t stand.”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 比如說有哪些?

Adam: “For example?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 她不喜歡吃海鮮.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 海鮮.

Adam: The literal meaning of the two characters here is “sea fresh”, and that means “seafood.”

Kirin: 她不喜歡吃海鮮.

Adam: “She doesn’t like to eat seafood.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 我愛吃海鮮.

Raphael: 這個句子裡，我們還有一個生字

Kirin: 愛.

Adam: And that’s a useful verb to know. The verb “to love.”

Kirin: 我愛吃海鮮.

Adam: “I love to eat seafood.”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 還有什麼呢?

Adam: “What else?”

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 她很喜歡唱歌.

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 唱歌.

Adam: There are two characters there. The first is “to sing” and the second means “song.”

Kirin: 她很喜歡唱歌.

Adam: “She likes to sing songs very much.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 可是她唱得很難聽.

Raphael: 你們記得 難 是什麼意思嗎?

Adam: That means “difficult.” So here he’s saying “But what she sings is very difficult to listen.” So she’s a bad singer.

Kirin: 可是她唱得很難聽.

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 就因為這樣分手嗎?

Adam: “So this is why you broke up?”

Kirin: 對啊.

Adam: “That’s right.”

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 沒關係. 下一個女人會更好.

Adam: That’s okay. The next girl will be better.

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 現在方便跟你聊天嗎?

Yann: 可以. 你想跟我聊什麼?

Cindy: 我聽說你交到了一個新的女朋友.

Yann: 你是聽誰說的? 他沒告訴你我們已經分手了嗎?

Cindy: 怎麼那麼快?

Yann: 對啊. 她有很多我討厭的習慣讓我很受不了.

Cindy: 比如說有哪些?

Yann: 她不喜歡吃海鮮. 我愛吃海鮮.

Cindy: 還有什麼呢?

Yann: 她很喜歡唱歌. 可是她唱得很難聽.

Cindy: 就因為這樣分手嗎?

Yann: 對啊.

Cindy: 沒關係. 下一個女人會更好.

Adam: For further breakdown of this lesson plus the accompanying review dialogue, listen to the podcast review for this and earlier lessons at ChineseManual.com

Kirin: 你們繼續加油!